

San Francisco Bay Regional Water Quality Control Board

AGENDA

Miércoles, 12 de Febrero, 2014

9:00 a.m.

Edificio Elihu M. Harris

Auditorio del primer piso

1515 Clay Street

Oakland, CA 94612

1. **Nómina y presentaciones**

2. **Foro Público**

Cualquier persona puede consultar a la Junta de Agua (Water Board) sobre cualquier tema dentro de la competencia de la Junta (Board) que no esté relacionado con un asunto de este temario de la reunión. En general, los comentarios se limitarán a tres minutos, a menos que el Presidente indique lo contrario. No se permitirán comentarios relacionados con temas pendientes sujetos a laudo. Invitamos al público a visitar el sitio web de la Junta (Board) [http://www.waterboards.ca.gov/sanfranciscobay/public_notices] y a contactar al personal de la Junta (Board) para determinar si un asunto es un tema sujeto a laudo pendiente.

3. **Actas de la Reunión de la Junta (Board) del 15 de enero, 2014**

4. **Reportes del Presidente, Miembros de la Junta (Board) y Funcionario Ejecutivo**

5. **Consideración de temas no impugnados**

A. **Department of the Navy, previamente el Astillero Naval de Mare Island, Vallejo, Solano County** – Rescisión de las Órdenes Núm. 85-019 y 89-088 para el Vertedero Sanitario de Mare Island y Embalses Superficiales de la Planta Industrial de Tratamiento de Aguas Residuales. [Elizabeth Wells, 510-622-2440, Elizabeth.Wells@waterboards.ca.gov]

B. **Valero Refining Company – California, Valero Benicia Refinery, Benicia, Solano County** – Actualización sobre Requisitos de Limpieza de Sitio y Rescisión de las Órdenes Núm. 94-144 and 97-077
[Alyx Karpowicz, 510-622-2427, Alyx.Karpowicz@waterboards.ca.gov]

C. Waste Management of Alameda County, Inc. – Closed Fill Area 1 Landfill, Tri-Cities Recycling and Disposal Facility, Fremont, Alameda County –

Actualización de Requisitos de Descargo de Desperdicios y Rescisión de la Orden Núm. 94-049

[Vic Pal, 510-622-2403, Vic.Pal@waterboards.ca.gov]

D. Programas de Limpieza – Reporte de actualización incluyendo el Cierre de Casos

[Chuck Headlee, 510-622-2433, Chuck.Headlee@waterboards.ca.gov]

Planificación de Cuencas

6. Napa River and Sonoma Creek Non-tidal Portions - Remover Nutrientes de la Lista de Cuerpos de Agua Afectada por Contaminación (Impaired Water Bodies List) –

Adopción de una Resolución que Recomienda quitar Nutrientes de esta lista [Kevin Lunde, 510-622-2431, Kevin.Lunde@waterboards.ca.gov]

Requisitos de Limpieza de Sitio

7. Marinwood Plaza, LLC, para la propiedad que se encuentra en 187 Marinwood Avenue, Marinwood, Marin County – Adopción de Requisitos de Limpieza de Sitio

[Kent Aue, 510-622-2446, Kent.Aue@waterboards.ca.gov]

8. Correspondencia

9. Sesión a puertas cerradas – Personal

La Junta (Board) se podrá reunir en sesión a puertas cerradas para analizar cuestiones del personal. [Autoridad: Government Code section 11126(a)]

10. Sesión a puertas cerradas – Litigios

La Junta (Board) se podrá reunir en sesión a puertas cerradas para analizar la exposición significativa a litigios. La Junta (Board) también se reunirá para analizar si se iniciará un litigio. [Autoridad: Government Code sections 11126(e)(1) and 11126(2)(B)-(C)]

11. Sesión a puertas cerradas – Deliberación

La Junta (Board) se podrá reunir en sesión a puertas cerradas para analizar pruebas recibidas en una audiencia de laudo y deliberar sobre una decisión a la que debe llegar basándose en tales pruebas. [Autoridad: Government Code section 11126(c)(3)]

12. Receso hasta la próxima reunión de la Junta (Board) – 12 de marzo, 2014

OBSERVACIONES DEL TEMARIO DE LA JUNTA (BOARD)

Observaciones del Temario – *Tema no impugnado, se espera que será de rutina y no controvertido. La medida recomendada se tomará a principios de la reunión sin discusión. Cualquier parte interesada, miembro de la Junta (Board) o Funcionario Ejecutivo puede solicitar que un punto sea retirado de la lista de Consideración de temas no impugnados, y éste se tratará en el orden que se indica en el temario.

Disponibilidad de puntos del Temario –Las órdenes tentativas y materiales que las acompañan están disponibles una semana antes de la reunión en www.waterboards.ca.gov/sanfranciscobay. Se pueden obtener copias de los asuntos del temario en la oficina de la Junta (Board) después de las 9 a.m. del jueves anterior a la reunión de la Junta (Board), a través del miembro de personas que se indica en el temario.

Desarrollo de las Reuniones de la Junta (Board)

– Se podrá considerar los puntos sin seguir el orden numérico. Las reuniones de la Junta (Board) son accesibles para personas con discapacidades. Las personas que requieren adaptaciones especiales deben comunicarse con el Asistente Ejecutivo al 622-2399, como mínimo 5 días hábiles antes de la reunión. Los usuarios de dispositivos TTY pueden comunicarse con California Relay Service (Servicio de Retransmisión de California) al teléfono 800-735-2929 o al teléfono de voz 800-735-2922.

Toda persona que tenga intenciones de ofrecer una presentación utilizando diapositivas, proyectores, gráficos de computación u otros medios debe coordinar con el miembro del personal a cargo del asunto del temario con anticipación a la reunión. Los materiales de la presentación deben ser compatibles con el testimonio oral y no exceder el alcance de éste. Las diapositivas en Power Point no se incorporarán a las actas a menos que la Junta (Board) las vea durante la reunión. Toda persona que se dirige a la Junta (Board) debe identificarse para las actas.

En cualquier momento durante la sesión ordinaria, la Junta (Board) podrá entrar en receso para deliberar a puertas cerradas con el fin de analizar litigios, asuntos de personal o para deliberar sobre una decisión a la que debe llegar basándose en pruebas presentadas en una audiencia.

[Government Code section 11126(a), (d) y (q)]

Responsabilidades civiles administrativas y sanciones mínimas obligatorias – El causante de una descarga puede renunciar a su derecho a una audiencia sobre un punto del temario sobre Administrative Civil Liability (ACL, de las siglas en

inglés para Responsabilidad Civil Administrativa) o un Mitigation Monitoring Program (MMP, de las siglas en inglés para Programa de Mitigación Supervisado - Programa de Monitoreo Atenuado). Si existe tal renuncia, no se celebrará ninguna audiencia a menos que surja información nueva y esencial que no fue considerada durante el período de comentarios públicos.

Petición de medidas de la Junta (Board)

Ciertas medidas u omisiones por parte de la Junta de Agua (Water Board) se podrán plantear por medio de una petición al State Water Resources Control Board de acuerdo con el Water Code (Código Hídrico), section 13320. Tal petición estará limitada a aquellos asuntos y objeciones fundamentales que fueron planteados ante el la Junta de Agua (Water Board) si hubo notificación y oportunidad para presentar comentarios. La petición debe ser recibida por el la Junta de Agua Estatal (State Water Board) dentro de 30 días de la medida u omisión de la Junta de Agua (Water Board). Ver el California Code of Regulations (Código de Regulaciones de California, Título 23, artículos 2050 a 2068 sobre las normas que rigen las peticiones.

Contribuciones a miembros de la Junta (Board)

– Toda persona que apoya o se opone activamente a la adopción de requisitos para la descarga de desperdicios o de un permiso para el [NPDES, de las siglas en inglés para Sistema Nacional de Eliminación de Descargas Contaminantes] que esté siendo considerado por el la Junta (Board) debe presentar una declaración a la Junta (Board) revelando cualquier contribución de \$250 o más hecha a un Miembro por la persona que apoya o se opone o por su representante dentro de los últimos 12 meses para ser utilizada en elecciones estatales, federales o locales.

Se prohíbe a todo solicitante de permisos y personas que apoyan o se oponen activamente a la adopción de un conjunto de requisitos para la descarga de desechos o de un permiso de NPDES pendiente ante la Junta (Board) que hagan contribuciones de \$250 o más a cualquier miembro de la Junta (Board) durante los tres meses posteriores a la decisión de la Junta (Board) sobre la solicitud del permiso.

Certificación de la Calidad del Agua – La información relacionada con las solicitudes de Section 401 Water Quality Certification (Certificación de la Calidad del Agua conforme al Artículo 401) está disponible en http://www.swrcb.ca.gov/sanfranciscobay/public_notices/#section401.

CALIFORNIA REGIONAL WATER QUALITY CONTROL BOARD - San Francisco Bay Region

1515 Clay Street, Suite 1400, Oakland, CA 94612 • (510) 622-2300 • Fax (510) 622-2460

www.waterboards.ca.gov/sanfranciscobay

Miembros de la Junta de Agua (Water Board)

Nombre	Ciudad donde reside
Terry F. Young, Presidente	Oakland
James McGrath, Vicepresidente	Berkeley
Margaret Abe-Koga	Mountain View
Newsha Ajami	San Francisco
William D. Kissinger	Mill Valley
John Muller	Half Moon Bay
Vacante	

Personal de la Junta (Board)

<i>Funcionario Ejecutivo</i> Bruce H. Wolfe	<i>Funcionarios Ejecutivos Adjunto</i> Thomas Mumley Dyan Whyte	<i>Asesores Legales de la Junta (Board)</i> Yuri Won Tamarin Austin
<i>Asistente Ejecutiva</i> Angela Tsao	<i>División de Servicios de Gerencia</i> Anna Torres, Jefa	
<i>División de Planificación y TMDL</i> Naomi Feger, Jefa Keith Lichten, Líder de Sección James Ponton, Líder de Sección	<i>División de Administración de Cuencas</i> Shin-Roei Lee, Jefa Dale C. Bowyer, Líder de Sección William Hurley, Líder de Sección Christine Boschen, Líder de Sección	<i>Protección de Aguas Subterráneas / División de Contención de Desechos</i> Terry Seward, Jefa Alec Naugle, Líder de Sección David Elias, Líder de Sección Keith Roberson, Líder de Sección
<i>División de Permisos</i> Lila Tang, Jefa Bill Johnson, Líder de Sección Claudia Villacorta, Líder de Sección Brian Thompson, Líder de Sección	<i>División de Limpieza de Materiales Tóxicos</i> Stephen Hill, Jefa John D. Wolfenden, Líder de Sección Chuck Headlee, Líder de Sección Cheryl Prowell, Líder de Sección	

La responsabilidad principal de la Junta de Agua (Water Board) es proteger y mejorar la calidad del agua superficial y del agua subterránea de la región para fines útiles. Este deber se lleva a cabo a través de la creación, adopción e implementación de planes hídricos de calidad para cuencas de agua específicas, de la adopción y aplicación de requisitos para las descargas de desechos, y exigiendo la limpieza de la contaminación y polución del agua. Las responsabilidades y procedimientos específicos de la Junta (Board) se describen en la Porter-Cologne Water Quality Control Act (Porter-Cologne de Control de Calidad del Agua).

Las reuniones de la Junta de Agua (Water Board) se celebran habitualmente el segundo miércoles de cada mes, en el Edificio de Oficinas del Estado Elihu M. Harris, Auditorio del primer piso, 1515 Clay Street, Oakland. Éstas se programan para que comiencen a las 9:00 a.m.

El objeto de las reuniones es brindar a la Junta (Board) la oportunidad de recibir testimonio e información de partes interesadas y afectadas, y de tomar decisiones después de considerar las pruebas presentadas. Al comienzo de cada reunión general, se desarrolla un foro público en el que las personas pueden hablar sobre temas dentro de la competencia de la Junta (Board) que no sean asuntos específicos del temario. La Junta (Board) aprecia la información sobre problemas pertinentes, pero los comentarios presentados en la reunión deben ser breves y estar dirigidos a aspectos específicos del caso para que la Junta (Board) pueda tomar la medida adecuada. Los comentarios escritos deben ser recibidos antes de la reunión de la Junta (Board), hasta de la fecha indicada por el personal. El testimonio verbal presentado en la reunión de la Junta (Board) sólo debe resumir el material escrito. Todas las reuniones de la Junta (Board) se graban en audio, y las grabaciones se conservan en la oficina de la Junta (Board) por dos años. Las personas que deseen obtener copias de las grabaciones deben comunicarse con el Coordinador de Revisión de Expedientes de la Junta (Board) llamando al 510.622.2430. Se puede obtener una copia de la transcripción escrita llamando a California Reporting, LLC al 415.457.4417.